مؤقت

مجلس الأمن

السنة الخمسون

الجلسة ٣٥٢٣

الإثنين، ٢٤ نيسان/أبريل ١٩٩٥، الساعة ١٦/٤٠
نيويورك

الرئيس:	السيد كوفندا	(الجمهورية التشيكية)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد سيدوروف
	الأرجنتين	السيد زاولس
	ألمانيا	السيد غراف زو رانتزو
	اندونيسيا	السيد ويبيسونو
	ايطاليا	السيد قصاردي
	بوتسوانا	السيد ليغويلا
	رواندا	السيد باكوراموتسا
	الصين	السيد لي جاوشنغ
	عُمان	السيد الخصيبي
	فرنسا	السيد مريميه
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	السير ديفيد هناي
	نيجيريا	السيد أيواه
	هندوراس	السيد مرتينيز بلانكو
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة ألبرايت

جدول الأعمال

المسألة المتعلقة بهايتي

تقرير الأمين العام عن بعثة الأمم المتحدة في هايتي (S/1995/305)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر الى: Chief of the Verbatim Reporting Section, Room C-178.

افتتحت الجلسة الساعة ١٦/٤٥.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

المسألة المتعلقة بهايتي

تقرير الأمين العام عن بعثة الأمم المتحدة في هايتي (S/1995/305)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

يجتمع المجلس وفقا للتفاهم الذي توصل إليه في مشاوراته السابقة.

أمام أعضاء المجلس تقرير الأمين العام عن بعثة الأمم المتحدة في هايتي، الوثيقة S/1995/305.

أود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس الى الوثيقة S/1995/306، التي تتضمن نص رسالة مؤرخة في ٧ نيسان/ابريل ١٩٩٥ موجهة من الممثلين الدائمين للأرجنتين وفرنسا وفنزويلا وكندا والولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة الى رئيس مجلس الأمن.

في أعقاب المشاورات فيما بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بالإدلاء بالبيان التالي نيابة عن المجلس:

"يرحب مجلس الأمن بنقل مسؤوليات القوة المتعددة الجنسيات الى بعثة الأمم المتحدة في هايتي، الذي جرى في ٣١ آذار/مارس ١٩٩٥، ويشارك الأمين العام رأيه، المعرب عنه في تقريره المؤرخ ١٣ نيسان/ابريل (S/1995/305)، في أن هذا النقل كان معلما بارزا على طريق الجهود الشاملة التي يبذلها المجتمع الدولي لإحلال السلم والاستقرار في هايتي. ويثني المجلس على الأمين العام، وممثله الخاص، وقائد القوة المتعددة الجنسيات وسائر العاملين المخلصين في الأمم المتحدة والقوة المتعددة الجنسيات الذين جعلوا عملية النقل ممكنة.

"ويلاحظ مجلس الأمن، مع ذلك، أنه لا يزال يلزم عمل الكثير من أجل إنشاء مؤسسات ديمقراطية في هايتي. ويكرر النداء الذي وجهه الأمين العام الى شعب هايتي وقادته لكي يساعدوا بعثة الأمم المتحدة في هايتي على أن تساعدهم. وفي حين أن وجود البعثة سيساعد حكومة هايتي على توفير بيئة آمنة ومستقرة، فإن وجود نظام عدالة قادر على العمل ومتسم بالنزاهة، وإسراع سلطات هايتي في وزع قوة شرطة دائمة وفعالة، هما أمران لا غنى عنهما بالنسبة الى استقرار هايتي في الأجل الطويل. ويضم المجلس صوته الى صوت الأمين العام وأصدقاء هايتي في تشجيع الدول الأعضاء على تقديم تبرعات لدعم برنامج رصد الشرطة الدولية وللمساعدة في إيجاد قوة شرطة مناسبة.

"وتتحمل حكومة هايتي وشعبها المسؤولية الرئيسية عن إعادة بناء هايتي سياسيا واقتصاديا واجتماعيا. ومع ذلك، فإن مجلس الأمن يلاحظ أن استمرار التزام المجتمع الدولي أمر لا غنى عنه لتحقيق السلم والاستقرار على الأجل الطويل في هايتي.

"ويشارك مجلس الأمن الأمين العام الرأي في أن قضية الأمن مسألة بالغة الأهمية لعملية الأمم المتحدة في هايتي بكاملها.

"ويشدد مجلس الأمن على ما يتسم به من إجراء انتخابات حرة ونزيهة وآمنة من أهمية حاسمة بالنسبة الى مستقبل هايتي الديمقراطي. ويؤكد المجلس على ضرورة وجود بيئة آمنة في هايتي، بما في ذلك خلال فترة الانتخابات التشريعية والمحلية، في حزيران/يونيه وتموز/يوليه، ويؤكد أهمية وجود قوة شرطة قادرة على العمل ونظام قضائي

مستقر. ويحث المجلس حكومة هايتي على أن تتخذ جميع الخطوات اللازمة لضمان نجاح الانتخابات، وأن تقوم بصفة خاصة بتسجيل أكبر عدد ممكن من الناخبين قبل الانتخابات، وأن تؤمّن، بالتعاون مع المجتمع الدولي، حصول الحملات الانتخابية في بيئة خالية من التخويف الحزبي.

"ويرحب مجلس الأمن بالاجتماعات التي يعقدها الرئيس أريستيد مع قادة الأحزاب السياسية وأعضاء المجلس الانتخابي المؤقت، ويؤكد على أهمية قيام حوار يستهدف تحقيق توافق الآراء السياسي اللازم لتعزيز منافع العملية الانتخابية ومصداقيتها. ويدعو المجلس أيضا حكومة هايتي الى التعاون التام مع الأمم المتحدة ومنظمة الدول الأمريكية من أجل ضمان إتمام عملية التحضير للانتخابات وإجراء الانتخابات ذاتها في بيئة يسودها الأمن والاستقرار. وتمشيا مع أهداف قرار مجلس الأمن ٩٤٠ (١٩٩٤). يؤكد المجلس أهمية إجراء الانتخابات الرئاسية في موعدها المقرر قبل شباط/فبراير ١٩٩٦ وهو الموعد المقرر لانسحاب بعثة الأمم المتحدة في هايتي.

"وأخيرا، يرحب مجلس الأمن بقرار الأمين العام تنسيق عملية حفظ السلام التي تقوم بها بعثة الأمم المتحدة في هايتي مع الأنشطة الانمائية التي تقوم بها جهات أخرى، بطريقة تتوافق مع ولاية البعثة، من أجل مساعدة حكومة هايتي على تعزيز مؤسساتها، ولا سيما نظامها القضائي. ويأمل المجلس أن يسهل هذا الترتيب قيام تعاون أوثق بين جميع الجهات المعنية في هايتي، فضلا عن زيادة فعالية الدعم الدولي الذي يقدم لإعادة بناء اقتصاد هايتي".

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1995/20.

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة ١٦/٥٥